

U pas tutuun te koloto menai e Pol turu kristenira i TESALONAIKA

¹ Alam ere Pol mere Sailas na e Timoti e koloto menami u pas teka i tamilimiou hoboto, u kristenira tara taun i Tesalonaika te pala uar tere Sunahan e Tamarara, na u katuun has tere Iesu Kristo a Tsunono. Sunahan e tatei taatagi ranou limiou bate hala has ranoui limiou a masalohana.

A nikaka na nihamana turu katuun i Tesalonaika ti hamanaia tere Kristo

² Alam e hanigan töa bera mou limiou tere Sunahan bate singo be has ramou limiou. ³ Pöata te singo mialam tere Tamarara e Sunahan, alam ema mala solopalemi te hamana haniga uami limiou na te kato haniga has uami limiou. Na lam ema solopala hasemi te ngil mera milimiou a palair u katuun bate taguhu ramen. Na te hamana hatagala uami limiou tena la pouts nama romana e Iesu Kristo a Tsunono i tarara.

⁴ A mats hatoulana, alam e atei sil hasem e Sunahan e ngil koru ranou limiou na e hopö kap has raiou limiou. ⁵ Taraha a pöata tu hala naia lam u Bulungana u Niga i tamilimiou, alam uma ranga papala ii. E möa. A nitagala tere Sunahan na u Namnamei u Göagono i tanen e taguhema u raranga i tamulam, na e haröto hasiin u raranga i tamulam e manana. Alimiou e atei silemiou a markato a niga i tamulam e taguhu has raiou limiou ba limiou te hamana miou. ⁶ Alimiou u kukuteiam a markato i tamulam na Tsunono has.

Taraha, alimiou u hengo hanigeiam u raranga i tamulam. U katuun i omi raiou limiou tu hamana uaiam limiou, kaba u Namnamei u Göagono e kato hasasaala noahas raiou limiou. ⁷ Alimiou u haröto naiam a markato a niga bu katuun hoboto e hamana uar tere Kristo tara provins i Masedonia na tara provins i Gris e markato haniga has uaier tu markato uaiam limiou.

⁸ U bulungana tara Tsunono te butu mam ia i tamilimiou me tasata uana i Masedonia na i Gris na turu han i lehana. Alam ema antunan ranga lel nami ta ka, taraha u katuun turu han hoboto i hengo hakapein u nihamana i tamilimiou tere Sunahan. ⁹ U katuun e hatei noahas rari lam tu mar toul mera milimiou alam, na nori i hatei has rai lam tu laba menami limiou u kesa bate kukutie miou e Sunahan a Got hamana na Got a töatöa. ¹⁰ Nori e hatei has rari lam, alimiou e hallosemiou a Pien Tson i tanen, tena kopis pouts namen romana i Kolö. Nonei e Iesu, e Sunahan te hatakei poutseien tara tou mate i tanen. Nonei te hatongo kap ranoua ra romana tara pöata tara nihahuna, te butuna romana a raharaha pan tere Sunahan.

2

A toukui tere Pol i Tesalonaika

¹ Alam e hatei ramou limiou a matsi hahatoulana, alimiou e atei silemiou alam u ma mastein la uamei i tamilimiou. ² Alimiou e atei miou, nori i kato homi raia lam tara taun i Pilipai. Kaba e Sunahan e kato ha ongolo raioulam ba lam e la noahas uaiem i tamilimiou mena hatei rami limiou u Bulungana u Niga tere Sunahan, noahasina ti hapiou u katuun u parpara. ³ Alam ema

katoemi u ranga te katoeier u katuun u omi na u gamogamo. E möa. Na lam ema hakats homi mi nema gamo has rami u katuun. E möa.

⁴ E Sunahan e hala railam u hanhaniga tego rarare mei lam u Bulungana u Niga, na nonei e torohana raiou lam, tego matskö nitöa uu a torimulam tsi e möa, ba lam tema rarare uami temar ngil uaier u katuun. E möa. Alam e mar rarare uam te ngil uana e Sunahan. ⁵ Alimiou e atei silemiou alam uma mala angoso railimiou, na e Sunahan e atei sil hasena a torimulam ema ngile nei ta ka. ⁶ Alam ema kui silemi a solo pan te aposol uamulam. E möa. Alam ema ngilemi alimiou go hapan ramou lam na lam ema ngil hasemi a tana katuun ega hapan raiou lam. E möa.

⁷ Alam u tuatami gono meraiou limiou, te kato uana a tahol te tuatami gono merena a galapien i tanen. ⁸ Alam u ngil koru raiou limiou bate hala rami limiou u Bulungana u Niga tere Sunahan. Na lam uma peits ba railimiou ta töa taka i tamulam, na peisamulam has, taraha alimiou a matsomi i tamulam.

⁹ A matsi hahatoulana, hakats kap naiam alam i kuin moni hatagala koru mei a lan na bong. Alam uma ngilin hala railimiou ta nitiamata tara pöata tu habulungana nailam u Bulungana U Niga tere Kristo i tamilimiou. ¹⁰ Alimiou na e Sunahan has, alimiou u tareiam alam u kato haniga na u kato hamatskö tara pöata tu ka gono meraiou lam alimiou. Alam uma katoei taka ta omi. ¹¹⁻¹² Alam u ranga meraiou limiou temar ranga mena nei a katuun a galapien i tanen. Alam u tahul raiou limiou a man tötöa na lam u ranga hatagala

gono meraiou limiou tego kato mena milimiu a markato te kato hasasaalena e Sunahan. Taraha, nonei e ngö ranou limiou tara Nipepeito i tanen ba limiou te tatei atei silemiou a nitsunono pan i tanen. ¹³ Na tana ka has te roron haniga sile mia lam tere Sunahan. Pöata tu piou naia lam u raranga tere Sunahan i tamilimiu, alimiu u ma poeimi nonei u raranga tara katuun tuun lasi. E möa. Alimiu u hanige men bate hamanemiu nonei u raranga hamana tere Sunahan. Na u raranga i tanen e kato haniga ranou limiou te hamana mena mien limiou.

¹⁴ A ka te butuia i tamilimiu e butu hasia turu Jiu te hamana uaier tere Kristo. U Jiu i kato homir u katuun i Judia te hamana uar tere Iesu Kristo, na u katuun pouts has i tamilimiu e kato has uar iesana i tamilimiu. ¹⁵ U Jiu i atung hamatir u propet tere Sunahan i manasa, na nori i atung hamate hasi e Iesu a Tsunono. Na nori i kato homi has raoulam bate tsuga rariou lam. Nori e kato haraharaha koruer e Sunahan na nori e omi rer u katuun hoboto. ¹⁶ Taraha, nori e hapiou rariou lam tegoma hatei menai lam u raranga tere Sunahan turu katuun halhal turu Jiu na tegoma lu pouts meraien e Sunahan. Nori u Jiu e kato homi nitöar, ti roron kato uaieren. Kaba e Sunahan e hahuna tala ranouen romana.

E Pol e ngilin la pouts lel uu i Tesalonaika

¹⁷ A matsi hahatoulana, alam u laba ramou limiou a tsitabubun pöata puku, kaba a torimulam e matesil koruena tegona tara pouts merai lam, alimiu. Alam e kagono mera mou limiou i torimulam na turu hakats i tamulam kaba lam e ngilin

tuol koru mia i matamilimiou bate tara ramou limiou. ¹⁸ Alia e Pol u ngil korui tego la uu lam i tamilimiou, kaba e Satan e roron hatu kap raiou lam. ¹⁹ Alam u ngilin na tara raiou limiou, taraha a nihamana i tamilimiou tere Iesu e kato hasasaala raiou lam. Pöata te la pouts nama romana e Iesu a Tsunono, alam e haröto ramoua limiou i tanen. A ka teka e here noi a hihol i tamulam. Nonei a ka teka te roron kato sile mulam. ²⁰ Aa, alimiou te kato hasasaala koru ramou lam.

3

¹ Alam uma ngilin hahalosoi, taraha alam u taatagi koru raiou limiou. Na lam e hakats has nem alam gona ka buia tara taun i Atens. ² Ba tara markato tala teka ba lam e tula namula e Timoti a hahatoulana i tarara te kui gono mera noulam tara toukui te habulungana menari u Bulungana u Niga tere Kristo. Nonei e la silela tegona hatagala meraien limiou na tegona kato hatagala menien u nihamana i tamilimiou. ³ Ba u katuun te omi ra riou limiou tema tatei hamatout rari limiou. Alimiou e atei silemiou a ka a omi teka e tatei butuna i tarara, u katuun te hamana ria tere Kristo. ⁴ U mana koru, a pöata tu ka gono meraia lam alimiou i manasa, alam u hatei mam railimiou tego lu merai ra a kamits. Ba nonei e mar butu hamana has uana ti mar atei uaiam limiou. ⁵ Ba tara markato teka, alam uma antunan hahaloso leli, ba lam e tula namula e Timoti egona sakesake te popo hamanasana u nihamana i tamilimiou. Alia u toku sil korui e Satan e namots kato homi ranou limiou ba toukui i tamulam te lala pukuna.

U hahatei tere Timoti e hatagali e Pol

⁶ E Timoti e tuku poutsia i tamulam te laba mera meien limiou. Nonei e piou nema u bulungana u niga te hamana hatagala noahas uami limiou tara Tsunono bate hiangilngil noa hasmiou. Na nonei e hatei has railam alimiou ema solopala rami lam, kaba limiou e ngilin tara koru ramou lam temar ngilin tara koru has merami lam alimiou. ⁷ Pöata tu hengo nai lam u ranga teka, ba torimulam e nigana me sasaala poutsuna. Alam u tori tiama koru mei a kamits te lue mulam turu katuun te hahamanar, kaba lam e sasaala pouts talam te hengo mena milam te hamana noa uami limiou tara Tsunono. ⁸ Na te kato nitöa uamou limiou teka, ba torimulam te niga nitöa hasi nou.

⁹ Na pöata te singo bera mia lam alimiou tere Sunahan, alam e haniga koru uaiem tere Sunahan te kato hasasaala koru mera milimiou alam. ¹⁰ Na lam e roron singo hatagala korum tara lan na bong tego tatei tara menai lam a peisa milimiou na tego taguhu merai lam alimiou tara pöata te lagi hamana mia limiou.

¹¹ Alam e ngilem e Tamarara e Sunahan na Tsunono i tarara e Iesu egi hala pouts merai lam i tamilimiou. ¹² Na lam e ngil hasem a Tsunono ega kato raiou limiou balimiou te hiangilngil hatagalamiou bate ngil hatagala has ramiou u katuun hoboto, bate kato talasina. Na lam e ngil hasem alimiou go mar ngil koru merami a palair u katuun temar ngil koru has mera milam alimiou. ¹³ Taraha, a Tsunono e ngilena a torimilimiou ega gogoso nega matsköia i matana e Tamarara e Sunahan, tara pöata tena la pouts nama romana a Tsunono i tarara e Iesu na u katuun hoboto i

tanen.

4

A nikaka te hanigeiena e Sunahan

¹ Na kapakapana u raranga a matsi hahatoulana e markato uana teka, alam u hatuts railimiuu te markato uana a katuun te hanigeiena e Sunahan. Na u mana koru, alimiuu e markato uamiuu teka. Alam e ranga hatagala koru mera moulimiuu tara solona a Tsunono e Iesu, alimiuu go markato haniga noahas uaiam teka. ² Alimiuu e atei silemiuu u raranga tu hala railam alimiuu, u raranga te hala has nema a Tsunono e Iesu i tamulam.

³ E Sunahan e ngilena a torimilimiuu na markato i tamilimiuu ega gogoso. E markato uana teka ba limiuu te ka halehana ba namiuu a markatona te tsikolo uar na te lulu tson has uar. ⁴⁻⁵ Alimiuu goma hengoemi u ngil turu tuenrei, ba limiuu te kukute miuu a markato a niga tere Sunahan. Alimiuu e marka noa las uamou tara nikaka a niga. E kato uana teka ba pöata te töl ramia limiuu a touhaliuu i tamilimiuu ba limiuu te niga mia i matana e Sunahan. ⁶ Alimiuu goma kato homi uami teka bate kato homie miuu a tana katuun. E möa. Alam u hatei hakapa railimiuu, a Tsunono e hahuna rena romana u katuun te markato uar teka. ⁷ E Sunahan ema ngö sil ranei ra tegi kato homi uu ra. E möa. Nonei e ngö sil ranei ra tegi kato haniga uu ra. ⁸ Na katuun te tori tsuga nena u raranga teka ema tori tsuga nanei u raranga tara katuun tuun. E möa. Nonei e tori tsuga nena u raranga tere Sunahan, e Sunahan te hala ranei limiuu u Namnamei u Göagono i tanen.

⁹ Alam ema ngilin ranga hapara nami tego ngil mera milimiou u hahatoulana i tamilimiou tere Kristo, taraha e Sunahan e hatuts hakapa railimiou tego hiangilngil pouts uaiam limiou. ¹⁰ Na lam e atei silem alimiou e ngil hamana ramiou a man hahatoulana hoboto i tamilimiou te hamana uaier tere Kristo te ka ria tara mamana han i Masedonia. Kaba lam e hatei noahas ramou limiou a matsi hahatoulana i tamulam, alimiou go hiangilngil pouts nohasiam, ba u ngil teka te pan susul nou.

¹¹ Alam u hatei mam raiou limiou na lam e hatei lel has ramou limiou, alimiou go hiakaka haniga hobotoiam ba limiou a man tötöa tema herokemi a toukui tara tana katuun. Na limiou go kato haniga noa laseiam a man toukui i tamilimiou, möa tu hanoeiam. ¹² E kato uana teka ba limiou tema hasola mia tara moni tara tana katuun. Te markato haniga uamou limiou teka, ba u katuun te haniga rariou limiou.

Pöata te la pouts nama romana a Tsunono

¹³ A matsi hahatoulana, alam e hatei has rami limiou u katuun ti mate ti hamanaia tere Iesu. Alimiou goma tabe sil koru ramien te kato uaier a pala te hahamanar. A pala teka ema hamaneri tegina ka haniga hoboto gono menaien e Sunahan i murina a tou mate i taren. ¹⁴ Ara e hamanera e Iesu e mate me takei poutsuna. Na ra e hamana hasera, a pöata te la pouts nama romana e Iesu be Sunahan te peigi gono mera nameien u katuun ti mate ti hamanaia tere Iesu. ¹⁵ Alam e hatei rami limiou u raranga teka tara Tsunono: ara u katuun te tötöa noa rou tara pöata te la pouts nama romana a Tsunono, ara ema mam narei romana u

katuun ti mate mam. E möa. ¹⁶ Taraha, a Tsunono e koul menama romana i Kolö u raranga u mal, na tsunono turu angelo e ku hapan nou romana, na tuhil tere Sunahan e ling has nou romana. Na u katuun ti hamanaia tere Iesu i mam tara pöata ti mateien e takei pouts mam has riou romana. ¹⁷ Na i murinen, ara te töatöa noa ria i puta e la sei gono mera rouen romana turu köasi, ba ra tena hia sabe sabe hoboto gono mera a Tsunono iasa. Ba ra tena ka nitöa gono mera romana a Tsunono. ¹⁸ E kato uana teka, ba limiou te hatei rami a palai u raranga teka bate hatagala ramen.

5

Alimiou go hahanei sileiam te la pouts nama romana a Tsunono

¹ A matsi hahatoulana, alam ema antunan ranga hapara nami a pöata tega butuma romana a ka teka. ² Taraha, alimiou u atei hakapa sileiam a Tsunono e songots butu nama romana. A Tsunono e la here namei romana a kopkop tara bong. E möa ta katuun tega atei sil a pöata te butu namen romana. ³ Te pei ria romana u katuun, “A pöata a niga tala, a pöata tara masalohana i romana,” nonei a pöata te songots butu nama romana u Lanin Hahuna tere Sunahan. U Lan teka e here noi romana a tahol a pika te singotei sagohena a kamits. Na u katuun ema antunan bus ba naroi a ka teka.

⁴ Kaba limiou a matsi hahatoulana ema ka mia turu kuhil, ba limiou te asingoto namou nonei u lan teka. ⁵ Taraha, ara hoboto u katunura turu ualesala na tara lan. Ara e matsköra na e niga has ria i matana e Sunahan, nara e atei sil hase

ren. Na ka teka e kato uana tara markato turu ualesala. Ara ema katuun uarei tara bong na turu kuhil, te haharuei nena a markato a omi na a nitutu. ⁶⁻⁷ A katuun e roron soho mena a bong na katuun e roron spak has mena a bong. Na katuun tema atei sile nei te la nama romana u Lanin Hahuna tara Tsunono, nonei te here nei a katuun te sohona tsi a katuun te spakina. Kaba ara gima markato uai teka. E möa. Aragi here ii a katuun te kalatana bate hakats hanigana. ⁸ Taraha, ara u katununa tara lan. Aragi hamana haniga uu tere Sunahan bara te hiangilngil nitöara. Na ragi hamana noahasi e Sunahan te luba ranoua ra tara niomi.

⁹ Taraha, e Sunahan ema hopö kap meraira tara nihahuna. E möa. Nonei e hopö kapiin tega luba meraien ra tara niomi, taraha e Iesu Kristo a Tsunono i tarara e mate sil raioura. ¹⁰ Nonei e mate sil tegi ka nitöa gono menaien ra, noahasina te töatöa noa roa ra tsi te mate hakapa mam rouara tara pöata te la pouts namen romana. ¹¹ E kato uana teka, ba limiou te hiatagtaguhu miou bate hatagale miou a taina katuun ti roron markato uaiam limiou.

U hihatuts lel tere Pol

¹² Kaba lam e hatei ramou limiou a matsi hahatoulana, hapan raiam a pal kapan i tamilimiou. A Tsunono e hopö kap raien tegi hatuts meraien limiou na tegi haröto meraien limiou a maroro a niga. ¹³ Hakats haniga raiam bate ngil koru ramen taraha, nori e taguhu rariou limiou. Na limiou go kaka haniga hobotoiam.

¹⁴ Na lam e hatei hatagala has ramou limiou go ranga meraiam u katuun u karous egi kukui

pouts. Kato ha ongolo pouts raiam u katuun te matoutur, bate taguhu ramiou u katuun tema tagalari. Na limiou goma ranga sisi memi a tana katuun. ¹⁵ Ma hiapalpalis nami a markato a omi. E möa. Alimiou go kato hanigan töa raiam a man hahatoulana i tamilimiou te hamana ria tere Kristo, na u katuun hoboto.

¹⁶ Sasaaliam tara mamana pöata. ¹⁷ Singo hata-gala nitöa uaiam tere Sunahan. ¹⁸ Haniga nitöa uaiam tere Sunahan tara mamana hoboto te butuna. Taraha, alimiou u katuun tere Iesu Kristo, na e Sunahan e ngilena alimiou go haniga nitöa uaiam i tanen.

¹⁹ Möa tu torohanan hapiou naiam u Namnamei u Göagono. ²⁰ Ma ranga homi nami a katuun te ranga nena u raranga u matskö tere Sunahan. ²¹ Alimiou go areneiam a mamana hoboto, bate haka hanigemiou a manka te nigana. ²² Na limiou go hatalis ba naiam a manka man omi hoboto. ²³ E Sunahan e tatei kato hagogoso nitöanena a torimilimiou, e Sunahan te hala nenama a masalohana i torirara. Alam e ngil hasem e Sunahan e tatei tara kap nena u namnamei i tamilimiou na torimilimiou na u tuenrei i tamilimiou, ba limiou te tatei niga nitöamiou tara pöata te la pouts nama romana e Iesu Kristo a Tsunono i tarara. ²⁴ U raranga tere Sunahan ema tatei gamo nei. Nonei te ngö ranou limiou na nonei e kato hamana korue nou romana a mamana te ranga negula lia. ²⁵ A matsi hahatoulana, alimiou go singo bera mumalam tere Sunahan. ²⁶ Alimiou go hala naiam u hanhaniga tara matsi hahatoulana hoboto i tarara te hamana uar tere Kristo. ²⁷ Na lam e hatei ramia limiou tara solona a Tsunono, alimiou go riteiam

u pas teka ba man hahatoulana hoboto te tatei hengoe ren. ²⁸ A nitaatagi na niniganiga tere Iesu Kristo a Tsunono i tarara e tatei kagono meranou limiou.

Nonei talasi.

Alam ere Pol mere Sailas na e Timoti

U BULUNGANA U NIGA
The New Testament in the Halia Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Halia long Niugini

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Halia

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Mar 2023 from source files dated 5 May 2022

03815460-d6a0-5a59-aa7b-2a4278f7e67d